

RESMED

Mirage Liberty™ FULL FACE MASK

User Guide

English • Français • Español • Português

618360/1 2020-06
MIRAGE LIBERTY
USER
AMER ML





Manufacturer:

ResMed Pty Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip.

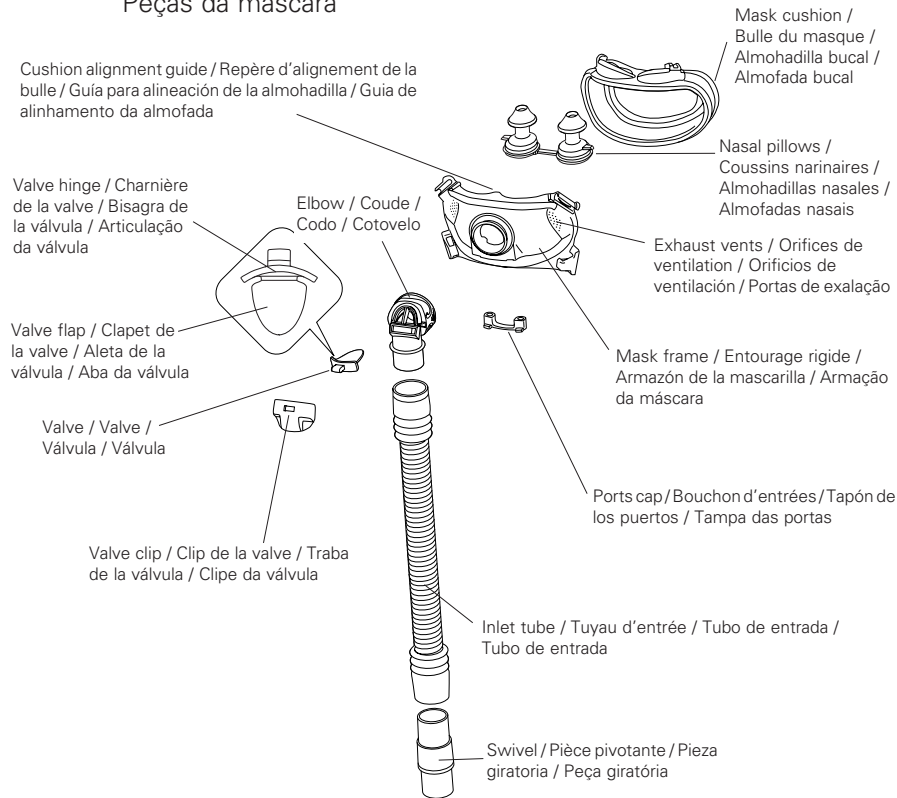
Mirage and Mirage Liberty are trademarks of ResMed Pty Ltd and Mirage is registered in U.S. Patent and Trademark Office.

Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

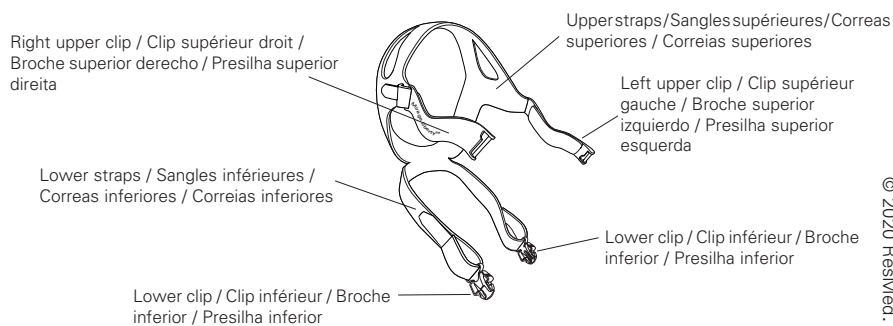
STERRAD and CIDEX are trademarks of Johnson & Johnson.

© 2020 ResMed.

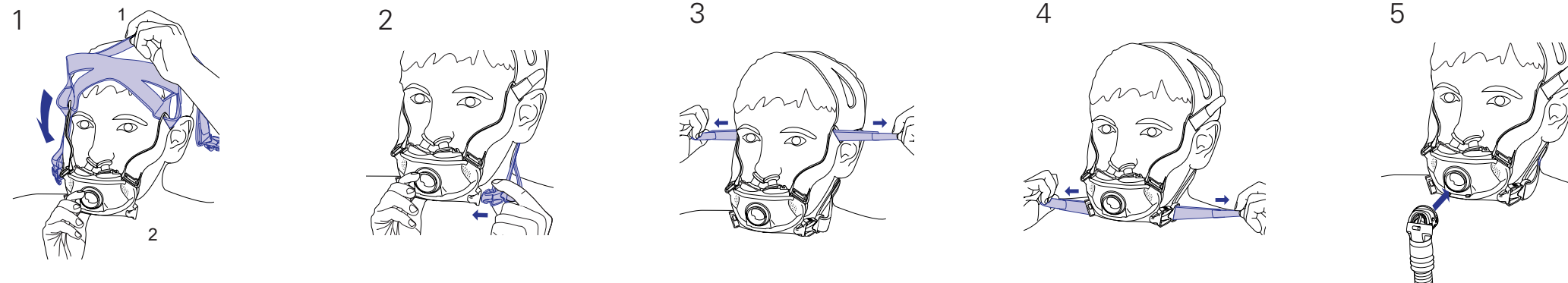
A Mask parts / Composants du masque / Piezas de la mascarilla / Peças da máscara



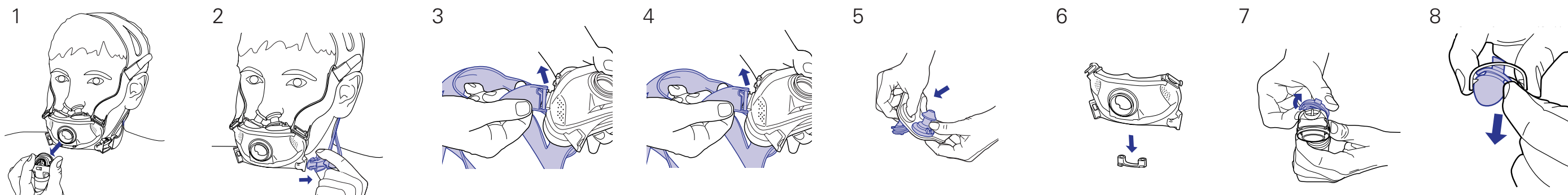
Headgear parts / Composants du harnais / Piezas del arnés / Peças do arnês



B Fitting the mask / Mise en place du masque / Colocación de la mascarilla / Ajuste da máscara



C Disassembling for cleaning / Démontage pour le nettoyage / Desmontaje para la limpieza / Desmontagem para limpeza



Mirage Liberty Full Face Mask

Illustrations Sheet / Fiche d'illustrations / Hoja de figuras / Folheto de ilustrações

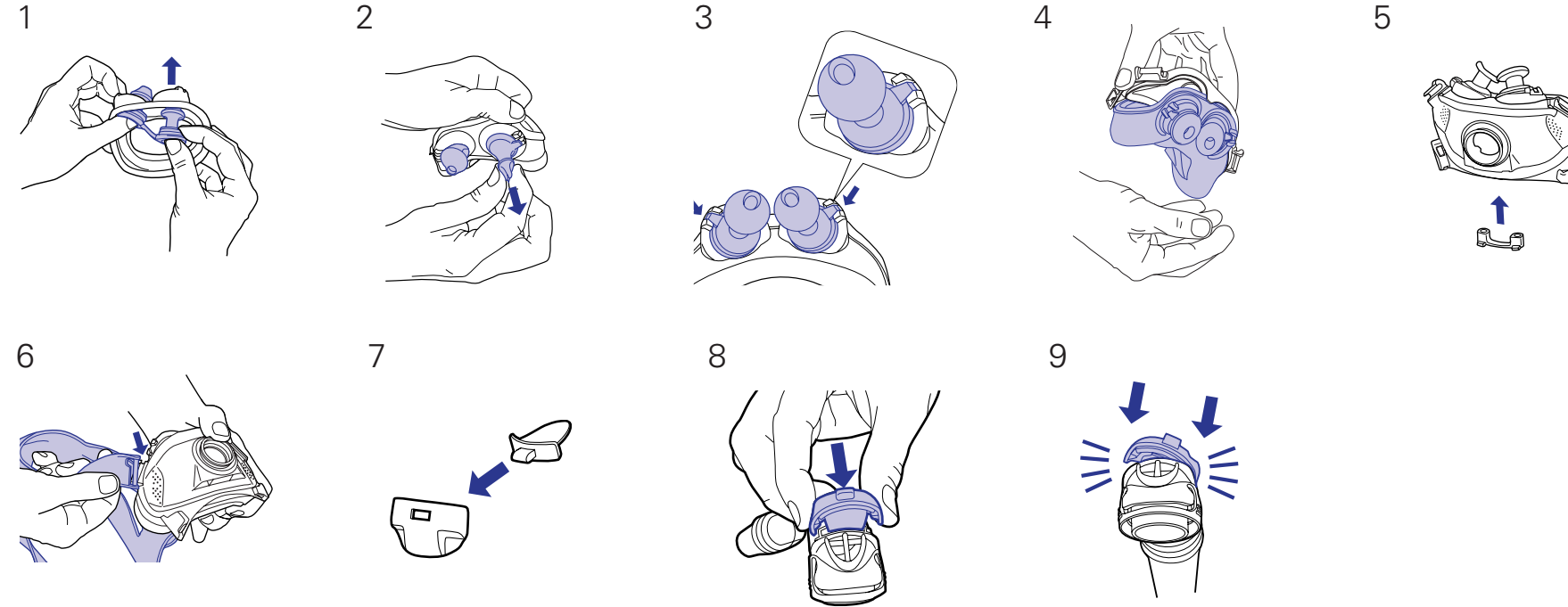
Note: For complete instructions, please read the text section in conjunction with the illustrations on this sheet.

Remarque: pour les instructions complètes, veuillez lire le texte du guide avec cette fiche d'illustrations.

Nota: Para entender bien las instrucciones, lea el texto junto con las figuras de esta hoja.

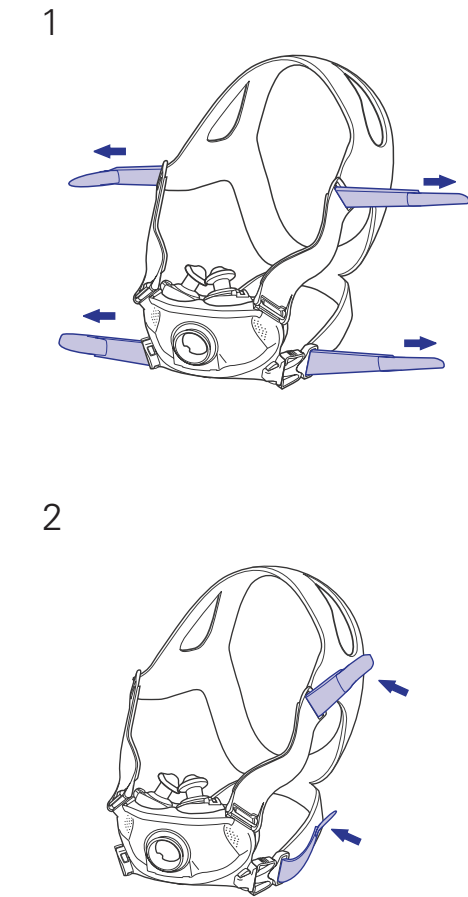
Nota: para obter instruções completas, leia a seção de texto em conjunto com as ilustrações constantes deste folheto.

D Reassembling the mask / Remontage du masque / Montaje de la mascarilla / Montagem da máscara



© 2020 ResMed.

E Reassembling the headgear / Remontage du harnais / Montaje del arnés / Montagem do arnés



© 2020 ResMed.

Mirage Liberty™

FULL FACE MASK

Thank you for choosing ResMed's Mirage Liberty. The Mirage Liberty is a full face mask that combines nasal pillows and a mouth cushion, creating a mask that is both unobtrusive and easy to use without compromising seal, stability and comfort.

The mask incorporates vent holes and a built-in valve so that you can continue to breathe fresh air if the airflow to your mask is impeded for any reason.

Intended Use

The Mirage Liberty channels airflow noninvasively to a patient from a positive airway pressure device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel system.

The Mirage Liberty is to be used by adult patients (>66 lb/30 kg) for whom positive airway pressure has been prescribed.

The Mirage Liberty is intended for single-patient re-use in the home environment and multipatient re-use in the hospital/institutional environment.



CAUTION

In the USA, federal law restricts this device to sale by, or on the order of, a physician.

Before Using the Mask



WARNING

- The Mirage Liberty must be used under qualified supervision with patients who are unable to remove the mask by themselves. The mask may not be suitable for those predisposed to aspiration.
- The elbow and valve assembly have specific safety functions. They allow you to breathe fresh air if the airflow from your flow generator to your mask is impeded. The mask should not be worn if the valve is

damaged as it will not be able to perform its safety function. The valve should be replaced if it is damaged, distorted or torn.

- The vent holes must be kept clear.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Any supplemental oxygen flow must be turned off when the flow generator is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the flow generator enclosure and create a risk of fire.
- At a fixed flow rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate.
- The technical specifications of the mask and flow generator are provided for your clinician to check that they are compatible. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the flow generator function.
- Discontinue using the Mirage Liberty if you have ANY adverse reaction to the mask system, and consult your physician or sleep therapist.
- Discontinue using the Mirage Liberty if you experience nasal irritation, and consult your physician or sleep therapist.
- Refer to your flow generator manual for details on settings and operational information.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.



CAUTION

Avoid connecting flexible PVC products (eg. PVC tubing) directly to any part of this mask. Flexible PVC contains elements that can be detrimental to the materials of the mask, and may cause the components to crack or break.

Using the Mask

Select 'Mir Full' or 'Full Face' as the mask option when using the Mirage Liberty with ResMed flow generators that have mask setting options.

Fitting the mask

The diagrams in section **A** on the illustrations sheet show how the parts of the mask fit together.

The diagrams in section **B** show the suggested sequence for obtaining the best fit and comfort in using your mask. Please follow these instructions carefully.

- 1 Wash your face thoroughly before fitting the mask. It is recommended that you do not apply moisturizer where the mask contacts your face as it can affect the mask seal.
- 2 Place the headgear on your head, like you would a cap, and pull the mask forward onto your face (**B-1**). Make sure that the headgear fits evenly on the top of your head.
- 3 Fit the mask over your mouth. Insert the pillows so that they sit gently just inside the entrance to your nostrils.
- 4 Push the lower headgear clips into the slots on the mask frame until they click into place (**B-2**).
- 5 To tighten or loosen the headgear straps, peel the Velcro[®] tab off the headgear and reposition it. Gently and evenly adjust the upper headgear straps (**B-3**), then the lower straps (**B-4**). Alternate the adjustment of each set of straps until they are comfortable and firm and so that the upper headgear clips rest between your eye and your ear. The mask should gently 'float' on your face. Do not overtighten the headgear straps.
- 6 Connect one end of the main air tubing to your flow generator and the other end to the swivel.
- 7 Connect the elbow to the mask frame, holding the sides of the elbow then firmly pushing it onto the frame until it clicks into place (**B-5**). Rotate the elbow to check that it rotates freely and does not separate from the frame.
- 8 Turn your flow generator on.
- 9 If you feel air leaks, you may need to adjust your headgear. Return to step 5 or check through the suggestions in "Optimizing mask seal and comfort" below.

Optimizing mask seal and comfort

To receive effective therapy it is important to have the best seal possible between your mask and your face. If you are experiencing leaks, please ensure that you have followed the fitting instructions carefully. Carry out a quick check after fitting your mask:

- Is the mouth cushion creased? Creases can allow air to leak out of the mask.

- Have you cleaned your mask recently? Oils on the cushion and pillows can affect the seal.
- Are the pillows correctly seated in your nostrils? Re-seat or adjust the pillows to obtain a proper seal.
- Are your headgear straps overtightened? Try not to alter the upper headgear straps once they have been tightened by your clinician.
- If you cannot establish a comfortable seal, do not overtighten the headgear. Consult your clinician.
- Try another nasal pillow size.

If you cannot resolve any problems, look at the Troubleshooting section, or talk to your clinician.

Removing the Mask

To remove the Mirage Liberty:

- 1 Detach the elbow by squeezing the elbow on both sides and pulling it away from the frame (C-1).
- 2 Unclip both of the lower headgear clips (C-2) and remove the mask.

Note: You can detach the elbow from the mask frame and leave the mask on your face. You may prefer to do this when briefly stopping therapy, for example to go to the bathroom.

Disassembling the Mask

See section C on the illustrations sheet.

- 1 Unclip the upper headgear clips from the frame (C-3).
- 2 Carefully pull the mouth cushion away from the frame (C-4).
- 3 Push the two nasal pillows down through the mouth cushion (C-5).
- 4 Remove the ports cap (C-6).
- 5 Detach the inlet tube assembly from the elbow.

Note: The swivel does not need to be disconnected from the inlet tube.

- 6 Detach the valve clip from the elbow (C-7).
- 7 Peel the valve from the valve clip (C-8).

Note: Do not pull on the valve flap, as this may cause it to tear.

Cleaning the Mask in the Home

Notes:

- The mask and headgear can only be cleaned by handwashing.
- The headgear may be washed without removing the headgear clips.



WARNING

- Do not use aromatic-based solutions or scented oils (eg, eucalyptus or essential oils), bleach, alcohol or products that smell strongly (eg, citrus) to clean any of the mask components. Residual vapours from these solutions can be inhaled if not rinsed thoroughly. They may also damage the mask, causing cracks.
- Do not iron the headgear as the material is heat sensitive and will be damaged.

Daily/After Each Use

To optimize the mask seal, facial oils should be removed from the cushion and pillows before use.

Handwash the mask by gently rubbing in warm (86°F/30°C) water using mild soap or diluted dishwashing detergent.

Clean the walls of the nasal pillows, including the space between the walls, of any debris using a small brush.

Do not twist the valve during cleaning as this may damage or tear the valve membrane or hinge. Take care when handling the valve.

If the vent requires cleaning use a soft bristle brush.

Rinse all components well with drinking quality water and allow them to air dry out of direct sunlight. Do not soak the mask.

Weekly

Handwash the headgear in warm (approx. 86°F/30°C) water using mild soap or diluted dishwashing detergent. Rinse the headgear well and allow it to air dry out of direct sunlight.

Cleaning the Mask between Patients

The Mirage Liberty should be disinfected or sterilized when used between patients. All components, except the headgear, are validated for up to 20 disinfection or sterilization cycles using one of the following processes:

- Thermal disinfection at a maximum temperature-time combination of 194°F (90°C) for one minute
- Chemical disinfection (eg, Cidex™ OPA)
- The STERRAD™ Sterilization System (eg, 100S or NX).

The inlet tube and swivel should be replaced between patients.

The headgear should be thoroughly washed between patients, as described in "Cleaning the Mask in the Home".

Detailed disinfection and sterilization instructions are available from the ResMed website, www.resmed.com/masks/sterilization/americas and must be consulted before multipatient use.

Reassembling the Mask

See section **D** on the illustrations sheet.

Before reassembling the mask, check that all components are clean and dry. Check that the valve is not damaged, distorted or torn, and that none of the other components are broken or cracked. Replace any parts that are damaged. Refer to “Ordering Information” for re-order numbers.

- 1 Attach the nasal pillows to the mouth cushion:
 - a Push the nasal pillows through the holes in the mouth cushion (**D-1**).
 - b Pull the nasal pillows up until the grooves at their base fully engage around the mouth cushion holes (**D-2**).
 - c Check that the tabs on each pillow fit into the corresponding notches on the cushion (**D-3**). Check that the seal between the pillows and cushion is complete.
- 2 Attach the mouth cushion to the frame:
 - a Position the cushion alignment guide between the two nasal pillows and line up the triangle symbols on the bottom of the mask frame with those on the mouth cushion.
 - b Press the mouth cushion into the groove in the frame (**D-4**).
 - c Check that the mouth cushion is fully seated in the groove.
- 3 Insert the ports cap (**D-5**).
- 4 Clip the upper headgear clips onto the mask (**D-6**).
- 5 Assemble the elbow assembly:
 - a Push the tab of the valve up through the slot in the valve clip (**D-7**). Ensure that the valve locks into the slot.
 - b Feed the flap of the valve through the slot in the elbow (**D-8**).
 - c Press the valve clip onto the elbow until you hear both sides click into place (**D-9**).
- 6 Push the inlet tube assembly onto the elbow assembly.

Reassembling the Headgear

If taken apart, the headgear has five parts: headgear straps, left and right upper headgear clips, and two lower clips.

- 1 Attach the upper headgear clips to the mask frame (**D-6**). The mask incorporates lock-out features to ensure that each upper clip attaches to the correct side of the mask frame.
- 2 Clip the lower headgear clips into the mask frame.

- 3 Lay out the headgear straps, label side down. The label is on the outer side of the headgear. The internal side is smooth, to be comfortable against your face.
- 4 Thread the top (short) straps through the upper headgear clips (E-1, E-2).
- 5 Thread the bottom (long) straps through the lower clips (E-1, E-2).
- 6 Check that the headgear is not twisted.

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a cool dry place out of direct sunlight.

Disposal

The Mirage Liberty does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Reprocessing the mask between patients

Only Sleep Lab Mask (SLM) variants of the mask are intended for multi-patient re-use. When using between patients, these masks must be reprocessed according to cleaning and disinfection instructions available on [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Troubleshooting

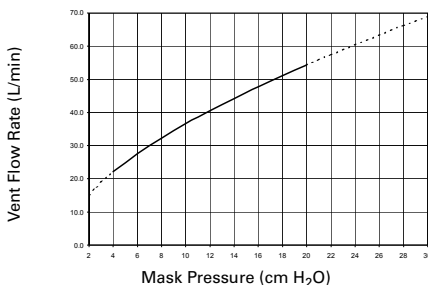
Problem	Possible reason	Possible solution
Mask won't seal properly or is uncomfortable	Mouth cushion or pillows may be dirty.	Clean mask according to instructions in "Cleaning the Mask in the Home".
	Mask may have been fitted incorrectly.	Carefully follow instructions in "Fitting the mask".
	Mask is incorrectly adjusted.	Check headgear is not over-tightened.
	Mouth cushion is wrong size.	Talk to your clinician.
	Mouth cushion is skewed in mask frame.	Check insertion of cushion.
	Mouth cushion is misaligned or creased on face.	Ensure cushion is properly aligned and that there are no creases in it: undo headgear clip, check cushion and reposition the mask on your face.
	Mask pillows are the wrong size.	Try another size or talk to your clinician.
	Mask pillows are not correctly seated in your nostrils.	Re-seat pillows into nostrils.
	Mask pillows are skewed in cushion.	Check insertion of pillows.
	Mask is assembled incorrectly.	Reassemble mask.

Problem	Possible reason	Possible solution
Mask is too noisy	Vents are blocked or partially blocked.	Clean vents according to instructions in "Cleaning the Mask in the Home."
	Valve is misassembled.	Reassemble valve.
	Cushion is not properly inserted.	Check insertion of cushion.
	Mask is assembled incorrectly.	Reassemble mask.
	Valve is damaged, torn or distorted.	Replace valve.
	Pillows are not inserted correctly into cushion.	Check insertion of pillows.
	Mask is not sealing.	Check and adjust mask as necessary.

Technical Specifications

Note: The mask system does not contain latex, PVC or DEHP materials.

Pressure–Flow Curve



Pressure (cm H ₂ O)	Flow (± 6.0 L/min)
4	22
8	32
12	41
16	48
20	54

Note: As a result of manufacturing variations, the vent flow may vary from that indicated in the graph.

Dead Space Information

Dead space is the empty volume of the mask up to the elbow.

The maximum dead space of the Mirage Liberty for all mask size combinations is 151 mL.

Therapy Pressure

4 to 20 cm H₂O

Resistance

Drop in pressure measured (nominal)

at 50 L/min: 0.5 cm H₂O

at 100 L/min: 1.6 cm H₂O

Mask sizes

(excludes inlet tube and headgear)

size	width (mm)	height (mm)	depth (mm)
small	110	92	95
large	110	100	100

Symbols

System and Packaging



Caution, consult accompanying documents



Lot number



Part number



Does not contain natural rubber latex



Humidity limitation



Temperature limitation



Manufacturer



European Authorised Representative

User Guide



Indicates a warning or caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device.

Limited Warranty

ResMed warrants that your ResMed system, including its components—as shown in Section A of the illustration sheet (“Product”)—shall be free from defects in material and workmanship for a period of ninety (90) days from the date of purchase by the initial consumer.

For further details refer to the Warranty.

Mirage Liberty™

MASQUE FACIAL

Merci d'avoir choisi le masque Mirage Liberty de ResMed. Le Mirage Liberty est un masque facial qui combine des coussins narinaires à une bulle buccale pour former un masque à la fois discret et facile à utiliser sans compromettre l'étanchéité, la stabilité ou le confort.

Le masque comprend des orifices de ventilation et une valve anti-asphyxie qui vous permettent de continuer à respirer de l'air frais en cas de blocage de l'arrivée d'air à votre masque.

Usage prévu

Le Mirage Liberty achemine au patient de façon non-invasive le débit d'air produit par un appareil à pression positive tel qu'un appareil de PPC (CPAP) ou d'aide inspiratoire avec PEP.

Le Mirage Liberty est prévu pour une utilisation par des patients adultes (> 66 lb / 30 kg) à qui une pression positive a été prescrite.

Le Mirage Liberty est prévu pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu hospitalier.



ATTENTION

Selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu aux U.S.A. que par un médecin ou sur prescription médicale.

Avant d'utiliser le masque



AVERTISSEMENT

- Le Mirage Liberty doit être utilisé sous le contrôle d'une personne qualifiée lorsque le patient n'est pas en mesure d'enlever le masque de lui-même. Le masque peut ne pas convenir aux patients sujets aux vomissements.

- L'ensemble coude et valve possède des caractéristiques de sécurité spécifiques. Il vous permet de respirer de l'air frais si le débit d'air de votre appareil est entravé. Le masque ne doit pas être porté si la valve est endommagée, auquel cas le masque n'est pas en mesure de remplir sa fonction de sécurité. La valve doit être remplacée si elle est endommagée, déformée ou déchirée.
- Les orifices de ventilation ne doivent jamais être obstrués.
- Prendre toutes les précautions applicables lors de l'utilisation d'oxygène additionnel.
- L'arrivée d'oxygène additionnel doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en marche afin d'empêcher l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans le boîtier de l'appareil et de créer un risque d'incendie.
- Lorsque de l'oxygène additionnel est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque, du point d'arrivée de l'oxygène ainsi que du niveau de fuites.
- Les caractéristiques de votre masque et de votre appareil sont fournies afin que votre clinicien puisse vérifier qu'ils sont compatibles. L'utilisation du masque en dehors de ses caractéristiques ou avec des appareils incompatibles peut compromettre son étanchéité et son confort ainsi que l'efficacité du traitement, et les fuites ou la variation du niveau de fuites peuvent affecter le fonctionnement de l'appareil.
- Cesser d'utiliser le Mirage Liberty en cas d'une QUELCONQUE réaction indésirable au masque et consulter votre médecin ou votre prestataire de soins.
- En cas d'irritation nasale, cesser d'utiliser le masque Mirage Liberty et consulter votre médecin ou votre spécialiste du sommeil.
- Voir le manuel de l'appareil pour de plus amples informations sur les réglages et le fonctionnement.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. En cas de symptômes, consulter un médecin ou un dentiste.



ATTENTION

Éviter de raccorder des produits en PVC souple (par ex. un tube en PVC) directement aux composants de ce masque. Le PVC souple contient des éléments qui peuvent altérer les matériaux du masque et entraîner leur fissuration ou leur rupture.

Utilisation du masque

Lorsque vous utilisez le masque Mirage Liberty sur des appareils ResMed disposant d'une fonction de sélection du masque, sélectionnez l'option de masque « Facial ».

Mise en place du masque

Les diagrammes de la section **A** de la fiche d'illustrations vous indiquent comment les composants de votre masque s'emboîtent les uns dans les autres.

Les diagrammes de la section **B** vous suggèrent comment mettre votre masque en place pour obtenir le meilleur ajustement et le meilleur confort possibles. Veuillez suivre ces instructions à la lettre.

- 1 Lavez-vous le visage soigneusement avant de mettre le masque. Nous vous déconseillons d'utiliser un produit hydratant sur les zones de votre visage qui seront en contact avec le Mirage Liberty au risque de compromettre l'étanchéité du masque.
- 2 Mettez le harnais sur votre tête comme s'il s'agissait d'une casquette, puis tirez le masque vers l'avant pour le mettre en place sur votre visage (**B-1**), tout en veillant à ce que le harnais repose uniformément sur le dessus de votre tête.
- 3 Couvrez votre bouche avec le masque et mettez les coussins narinaires en place de manière à ce qu'ils reposent légèrement à l'entrée de vos narines.
- 4 Introduisez les clips inférieurs du harnais dans les fentes du masque prévues à cet effet jusqu'à ce qu'ils se verrouillent en position (**B-2**).
- 5 Pour serrer ou desserrer les sangles du harnais, détachez la bande Velcro[®] du harnais et repositionnez-la. Ajustez les sangles supérieures (**B-3**) puis les sangles inférieures (**B-4**) uniformément et sans forcer. Ajustez chaque jeu de sangles l'un après l'autre de manière à ce que les sangles soient confortables et bien en place et que les parties latérales du harnais reposent entre vos yeux et vos oreilles. Le masque devrait 'flotter' légèrement sur votre visage. Ne serrez pas trop les sangles du harnais !
- 6 Raccordez une extrémité du circuit respiratoire à votre appareil et l'autre extrémité à la pièce pivotante.
- 7 Raccordez le coude à l'entourage rigide en le pinçant des deux côtés et en le poussant dans l'entourage rigide jusqu'à ce qu'il se verrouille en position (**B-5**). Faites tourner le coude pour vous assurer qu'il tourne librement et ne se détache pas de l'entourage rigide.
- 8 Mettez votre appareil en marche.

- 9 Si vous sentez des fuites d'air, vous devrez peut-être réajuster votre harnais. Pour cela, retournez à l'étape 5 ou vérifiez les suggestions données dans la section « Optimisation de l'étanchéité et du confort du masque » ci-dessous.

Optimisation de l'étanchéité et du confort du masque

Pour que votre traitement soit efficace, il est important d'avoir une étanchéité aussi bonne que possible entre votre masque et votre visage. Si vous êtes confronté à des fuites, vérifiez que vous avez bien suivi les instructions de mise en place. Vérifiez les points suivants rapidement après avoir mis votre masque en place :

- Y a-t-il des plis au niveau de la bulle du masque ? Les plis peuvent laisser l'air s'échapper du masque.
- Avez-vous nettoyé votre masque récemment ? Du sébum sur la bulle et les coussins peut affecter l'étanchéité.
- Les coussins sont-ils bien en place dans vos narines ? Ajustez les coussins pour obtenir une bonne étanchéité.
- Les sangles de votre harnais sont-elles trop serrées ? Essayez de ne pas changer le serrage des sangles supérieures du harnais une fois que votre technicien les a ajustées.
- S'il n'est pas possible d'obtenir une étanchéité satisfaisante sans serrage excessif du harnais, contacter votre prestataire de soins.
- Essayez une autre taille de coussins narinaires.

Si vous ne réussissez pas à résoudre un problème, reportez-vous à la section Dépannage ou contactez votre clinicien.

Retrait du masque

Pour retirer le Mirage Liberty :

- 1 Détachez le coude en le pinçant des deux côtés et en tirant pour le retirer de l'entourage rigide (C-1).
- 2 Détachez les deux clips inférieurs du harnais (C-2) et retirez le masque.

Remarque : vous pouvez détacher le coude de l'entourage rigide sans enlever le masque. Cette option peut s'avérer utile lorsque vous devez arrêter votre traitement brièvement, par exemple pour aller aux toilettes.

Démontage du masque

Voir la section C de la fiche d'illustrations.

- 1 Détachez les clips supérieurs du harnais de l'entourage rigide (C-3).
- 2 Tirez avec précaution sur la bulle buccale pour la retirer de l'entourage rigide (C-4).

- 3 En procédant de l'extérieur de la bulle, appuyez sur les deux coussins narinaires pour les retirer de la bulle buccale (C-5).
- 4 Retirez le bouchon d'entrées (C-6).
- 5 Détachez le tuyau d'entrée du coude.

Remarque : *il n'est pas nécessaire de détacher la pièce pivotante du tuyau d'entrée.*

- 6 Détachez du coude le clip de la valve (C-7).
- 7 Enlevez la valve de son clip (C-8).

Remarque : *ne tirez pas sur le clapet de la valve au risque de le déchirer.*

Nettoyage du masque à domicile

Remarques :

- *Le masque et le harnais ne peuvent être nettoyés qu'à la main.*
- *Il est possible de nettoyer le harnais sans détacher ses clips.*



AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser de solutions à base d'aromates ou d'huiles parfumées (par ex. de l'essence d'eucalyptus ou des huiles essentielles), d'eau de Javel, d'alcool ou de produits fortement parfumés (par ex. au citron) pour le lavage des composants du masque. Les vapeurs résiduelles de ces produits peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés. Ces produits peuvent également endommager le masque et provoquer des fissures.
- Ne pas repasser le harnais au risque d'endommager le matériau dans lequel il est fabriqué, celui-ci étant sensible à la chaleur.

Quotidien/Après chaque utilisation

Pour optimiser l'étanchéité du masque, toute trace de sébum doit être retirée de la bulle et des coussins avant utilisation.

Nettoyez le masque à la main en le frottant légèrement dans de l'eau tiède (86°F/30°C) à l'aide d'un savon doux ou d'un liquide vaisselle dilué.

Nettoyez les parois des coussins narinaires, y compris entre chaque coussin, à l'aide d'une petite brosse pour éliminer toute saleté.

Ne tordez pas la valve pendant le nettoyage au risque d'endommager ou de déchirer la membrane ou la charnière de la valve. Manipulez la valve avec précaution.

Si les orifices de ventilation sont sales, utilisez une brosse à poils doux pour les nettoyer.

Rincez tous les composants soigneusement à l'eau potable et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil. Ne laissez pas le masque tremper.

Hebdomadaire

Lavez le harnais à la main dans de l'eau tiède (env. 86°F/30°C) à l'aide d'un savon doux ou d'un liquide vaisselle dilué. Rincez soigneusement et laissez-le sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

Nettoyage du masque entre les patients

Le masque Mirage Liberty doit être désinfecté ou stérilisé entre chaque patient. Tous les composants, à l'exception du harnais, ont été validés pour 20 cycles de désinfection ou stérilisation maximum à l'aide de l'une des procédures suivantes :

- Désinfection thermique avec une combinaison température maximale/durée de 194°F (90°C) pendant une minute
- Désinfection chimique (p. ex. Cidex™ OPA)
- Le système de stérilisation STERRAD™ (p. ex. 100S ou NX).

Le tuyau d'entrée et la pièce pivotante doivent être remplacés entre chaque patient.

Le harnais doit être nettoyé soigneusement entre chaque patient comme indiqué dans la section « Nettoyage du masque à domicile ».

Vous trouverez des instructions de désinfection et de stérilisation détaillées sur le site Internet de ResMed, www.resmed.com/masks/sterilization/americas.

Vous devez obligatoirement lire ces instructions avant une utilisation sur plusieurs patients.

Remontage du masque

Voir la section D de la fiche d'illustrations.

Avant de remonter le masque, vérifiez que tous les composants sont bien propres et secs. Vérifiez que la valve n'est ni endommagée, ni déformée ni déchirée et qu'aucun des composants restants n'est cassé ou fissuré.

Remplacez tout composant endommagé. Veuillez vous référer à la section « Informations de commande » pour les codes produit.

- 1 Fixez les coussins narinaires à la bulle buccale :
 - a Faites passer les coussins narinaires dans les orifices de la bulle buccale (D-1).
 - b Tirez sur les coussins narinaires jusqu'à ce que les rainures qui se trouvent à leur base s'engagent complètement autour des orifices de la bulle buccale (D-2).
 - c Vérifiez que les pattes d'attache de chaque coussin sont bien en place dans leurs fentes respectives sur la bulle (D-3). Assurez-vous de l'étanchéité au niveau de la jonction entre les coussins et la bulle.

- 2 Fixez la bulle buccale à l'entourage rigide :
 - a Positionnez les repères d'alignement de la bulle entre les deux coussins narinaires et alignez les symboles de triangle au bas de l'entourage rigide avec ceux de la bulle du masque.
 - b Appuyez sur la bulle buccale pour l'insérer dans la rainure de l'entourage rigide (D-4).
 - c Vérifiez que la bulle buccale repose entièrement dans la rainure.
- 3 Mettez le bouchon d'entrées en place (D-5).
- 4 Attachez les clips supérieurs du harnais au masque (D-6).
- 5 Montez l'ensemble coude et valve :
 - a Poussez la patte d'attache de la valve dans la fente du clip de la valve prévue à cet effet (D-7). Veillez à ce que la valve se verrouille en position dans la fente.
 - b Faites passer le clapet de la valve par la fente du coude (D-8).
 - c Mettez le clip de la valve en place sur le coude en appuyant jusqu'à ce que vous entendiez les deux côtés se verrouiller en position (D-9).
- 6 Raccordez le tuyau d'entrée au coude en poussant.

Remontage du harnais

Une fois démonté, le harnais se compose de cinq pièces : les sangles du harnais, les clips supérieurs gauche et droit du harnais et les deux clips inférieurs.

- 1 Attachez les clips supérieurs du harnais à l'entourage rigide (D-6). Le masque a été conçu de telle manière qu'il est impossible de fixer les clips supérieurs au mauvais côté de l'entourage rigide.
- 2 Attachez les clips inférieurs du harnais à l'entourage rigide.
- 3 Mettez les sangles du harnais à plat, avec l'étiquette en dessous. L'étiquette se trouve sur l'extérieur du harnais. L'intérieur du harnais est lisse pour qu'il soit confortable sur votre visage.
- 4 Faites passer les sangles supérieures (courtes) dans les clips supérieurs du harnais (E-1, E-2).
- 5 Faites passer les sangles inférieures (longues) dans les clips inférieurs (E-1, E-2).
- 6 Vérifiez que le harnais n'est pas entortillé.

Rangement

Veillez à ce que le masque soit bien propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit frais et sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

Élimination

Le Mirage Liberty ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures ménagères.

Retraitement du masque entre les patients

Seules les versions SLM (Sleep Lab Mask) du masque sont destinées à un usage multiple par plusieurs patients. Avant d'être utilisés par un autre patient, ces masques doivent être retraités conformément aux instructions de nettoyage et de désinfection disponibles sur [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Dépannage

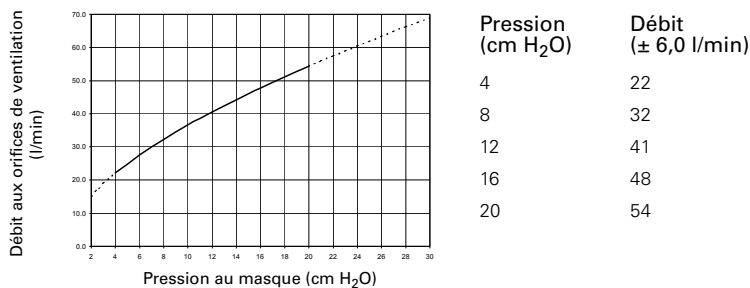
Problème	Raison possible	Solution possible
Le masque n'est pas étanche ou est inconfortable.	La bulle ou les coussins du masque sont peut-être sales.	Nettoyez le masque conformément aux instructions données dans la section « Nettoyage du masque à domicile ».
	Le masque a peut-être été mal mis en place.	Suivez les instructions de la section « Mise en place du masque » à la lettre.
	Le masque n'est pas correctement ajusté.	Vérifiez que le harnais n'est pas trop serré.
	La taille de la bulle n'est pas la bonne.	Contactez votre prestataire de soins.
	La bulle du masque a été mise en biais dans l'entourage rigide.	Vérifiez l'insertion de la bulle.
	La bulle du masque est décalée par rapport au visage ou présente des plis au niveau de la surface de contact avec le visage.	Veillez à ce que la bulle soit correctement alignée et exempte de plis : détachez le clip du harnais, vérifiez la bulle et repositionnez le masque sur votre visage.
	La taille des coussins nasaires n'est pas la bonne.	Essayez une autre taille ou contactez votre clinicien.
	Les coussins du masque ne sont pas correctement en place dans vos narines.	Remettez les coussins en place.
	Les coussins du masque ont été mis en biais dans la bulle.	Vérifiez l'insertion des coussins.
Le masque n'est pas correctement monté.	Remontez le masque.	
Le masque fait trop de bruit.	Les orifices de ventilation sont totalement ou partiellement obstrués.	Nettoyez les orifices conformément aux instructions données dans la section « Nettoyage du masque à domicile ».
	La valve est mal montée.	Remontez la valve.
	La bulle n'est pas correctement en place.	Vérifiez l'insertion de la bulle.

Problème	Raison possible	Solution possible
	Le masque n'est pas correctement monté.	Remontez le masque.
	La valve est endommagée, déchirée ou tordue.	Remplacez la valve.
	Les coussins ne sont pas correctement insérés dans la bulle.	Vérifiez l'insertion des coussins.
	Le masque n'est pas étanche.	Vérifiez le masque et ajustez-le si nécessaire.

Caractéristiques

Remarque : le masque ne contient pas de latex, de PVC ni de DEHP.

Courbe Pression/Débit



Remarque : en raison des variations de fabrication, le débit aux orifices de ventilation peut différer des valeurs indiquées sur le schéma.

Information concernant l'espace mort

L'espace mort correspond au volume vide entre le masque et le coude.

L'espace mort maximal du Mirage Liberty pour toutes les combinaisons de taille est 151 ml.

Pression de traitement

4 à 20 cm H₂O

Résistance

Chute de pression mesurée (nominale)

à 50 l/min : 0,5 cm H₂O

à 100 l/min : 1,6 cm H₂O

Dimensions du masque

(à l'exception du tuyau d'entrée et du harnais)

taille	largeur (mm)	hauteur (mm)	profondeur (mm)
petit	110	92	95
large	110	100	100

Symboles

Masque et emballage



Attention, veuillez consulter la documentation jointe



Numéro de lot



Code produit



Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel



Limites d'humidité



Limites de température



Fabricant



Représentant autorisé dans l'Union européenne

Guide utilisateur



Indique un avertissement ou une précaution et vous met en garde contre le risque de blessure ou explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.

Garantie limitée

ResMed garantit votre masque ResMed, y compris ses composants – comme indiqué à la section A de la fiche d'illustrations (« Produit ») – contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de quatre-vingt-dix jours (90) à compter de la date d'achat par le client d'origine.

Pour plus de détails, veuillez vous référer à la garantie.

Mirage Liberty™

MASCARILLA FACIAL

Gracias por haber elegido la Mirage Liberty de ResMed. La Mirage Liberty es una mascarilla facial que combina almohadillas nasales con una almohadilla bucal, con lo que se consigue una mascarilla discreta y fácil de usar sin comprometer el ajuste, la estabilidad y la comodidad.

La mascarilla cuenta con orificios de ventilación y una válvula incorporada, de manera que no se obstaculiza la respiración de aire fresco en caso de que el flujo de aire a la mascarilla se vea impedido por alguna razón.

Uso indicado

La Mirage Liberty canaliza un flujo de aire de forma no invasiva hacia el paciente, a partir de un dispositivo de presión positiva, como por ejemplo un sistema de presión positiva y continua en las vías respiratorias (CPAP) o un sistema binivel.

La Mirage Liberty está diseñada para utilizarse en pacientes adultos (>66 lb/ 30 kg) a los que se les ha indicado presión positiva en las vías respiratorias.

La Mirage Liberty está diseñada para que un único paciente pueda usarla en repetidas ocasiones en su domicilio o para reutilizarse por varios pacientes en hospitales o instituciones.



PRECAUCIÓN

En EE.UU., la ley federal exige que este dispositivo sea vendido únicamente por un médico o por su orden.

Antes de utilizar la mascarilla



ADVERTENCIA

- La Mirage Liberty debe utilizarse bajo supervisión calificada en los pacientes incapaces de quitarse la mascarilla sin ayuda de otra persona. Es posible que la mascarilla no sea apropiada para pacientes que tengan una predisposición a la aspiración.

- El codo y la válvula tienen funciones de seguridad específicas. Le permiten respirar aire fresco si el caudal de aire del generador de la mascarilla está obstruido. No deberá utilizarse la mascarilla si la válvula está dañada, ya que no podrá cumplir su función de seguridad. Si la válvula está dañada, deformada o rasgada, reemplácela.
- Los orificios de ventilación deben estar despejados.
- Al utilizar oxígeno suplementario, tome todas las precauciones.
- Cuando el generador de flujo no esté funcionando, el flujo suplementario de oxígeno debe desconectarse para que el oxígeno sin usar no se acumule dentro del generador de aire, lo que constituiría riesgo de incendio.
- A un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará según la presión que se haya configurado, el ritmo respiratorio del paciente, la mascarilla, el punto de aplicación y el caudal de fuga.
- Se proporcionan las especificaciones técnicas de la mascarilla y del generador de flujo para que su médico compruebe que sean compatibles. Si no se siguen las especificaciones, o si se utiliza la mascarilla con dispositivos incompatibles, puede que el ajuste y la comodidad de la mascarilla no sean eficaces, que no se logre el tratamiento deseado y que haya fugas o variaciones en el caudal de fuga que afecten el funcionamiento del generador de flujo.
- En caso de experimentar CUALQUIER reacción adversa al sistema de mascarilla, deje de utilizar la Mirage Liberty y póngase en contacto con su médico o especialista del sueño.
- Si experimenta irritación nasal, interrumpa el uso de la Mirage Liberty y consulte a su médico o especialista del sueño.
- Consulte su manual del generador de flujo para tener más información acerca de los ajustes y el funcionamiento.
- Utilizar una mascarilla puede provocar dolor en los dientes o muelas, en las encías o en la mandíbula, o agravar una afección dental ya existente. Si se presentan síntomas, consulte a su médico o dentista.



PRECAUCIÓN

Evite la conexión directa de productos de PVC flexible (p.ej.: tubos de PVC) a cualquier pieza de la mascarilla. El PVC flexible contiene elementos que pueden afectar los materiales de la mascarilla, y pueden causar que los componentes se agrieten o se rompan.

Uso de la mascarilla

Cuando use la Mirage Liberty con generadores de aire ResMed que tengan opciones de configuración de la mascarilla, seleccione la opción de mascarilla "Mir Facial" o "Facial".

Colocación de la mascarilla

Los diagramas de la sección **A** de la hoja de ilustraciones muestran cómo encajan las piezas de la mascarilla.

Los diagramas de la sección **B** muestran los pasos a seguir para tener el mejor ajuste y comodidad al utilizar la mascarilla. Siga las instrucciones cuidadosamente.

- 1 Lávese bien la cara antes de colocarse la mascarilla. Se recomienda no usar crema humectante en los lugares en los que la mascarilla hace contacto con el rostro ya que ello puede afectar el ajuste de la mascarilla.
- 2 Coloque el arnés en la cabeza, como haría con una gorra, y tire de la mascarilla hacia el rostro (**B-1**). Asegúrese de que el arnés encaja uniformemente en la parte superior de la cabeza.
- 3 Coloque la mascarilla sobre la boca. Inserte las almohadillas nasales de modo que queden colocadas con suavidad, justo dentro de la entrada de las narinas.
- 4 Introduzca los broches inferiores del arnés en las ranuras del armazón de la mascarilla hasta que hagan clic (**B-2**).
- 5 Para apretar o aflojar las correas del arnés, desprenda la tira de Velcro® del arnés y vuelva a colocarla. Ajuste suave y uniformemente las correas superiores del arnés (**B-3**), y luego las inferiores (**B-4**). Alterne el ajuste de cada juego de correas hasta que queden cómodas y firmes y los broches superiores del arnés queden entre los ojos y las orejas. La mascarilla debe 'flotar' suavemente sobre el rostro. Las correas no deben quedar demasiado apretadas.
- 6 Conecte un extremo del tubo de aire principal al generador de aire y el otro extremo a la pieza giratoria.
- 7 Conecte el codo al armazón de la mascarilla, sujetando ambos lados del codo y empujando firmemente sobre el armazón hasta que encaje en su sitio (**B-5**). Gire el codo para comprobar que gira libremente y no se separa del armazón.
- 8 Ponga en marcha el generador de aire.
- 9 Si nota que hay fugas de aire, puede que tenga que ajustar el arnés. Vuelva al paso 5 o compruebe la situación entre las sugerencias "Optimización del ajuste y de la comodidad" a continuación.

Optimización del ajuste y de la comodidad

Para recibir un tratamiento efectivo es importante tener el mejor ajuste posible entre la mascarilla y la cara. En caso de fugas, asegúrese de que ha seguido cuidadosamente las instrucciones de colocación. Haga una verificación rápida después de colocarse la mascarilla:

- ¿Está arrugada la almohadilla bucal? Las arrugas pueden hacer que el aire se escape de la mascarilla.
- ¿Ha limpiado su mascarilla recientemente? La grasa facial en la almohadilla bucal y las almohadillas nasales puede afectar el ajuste.
- ¿Están las almohadillas nasales correctamente asentadas en las narinas? Vuelva a asentar o ajustar las almohadillas nasales para lograr el ajuste correcto.
- ¿Están las correas del arnés demasiado tensas? Intente no modificar las correas del arnés una vez que hayan sido tensadas por su médico.
- Si no consigue establecer un ajuste cómodo, no apriete demasiado el arnés para la cabeza. Póngase en contacto con su médico.
- Pruebe otro tamaño de almohadilla nasal.

Si hay algún problema que no puede solucionar, lea la sección de Solución de problemas o comuníquese a su médico.

Retirar la mascarilla

Para retirar la Mirage Liberty:

- 1 Desconecte el codo apretándolo de ambos lados y tirando de él para separarlo del armazón (C-1).
- 2 Desenganche los broches inferiores del arnés (C-2) y quítese la mascarilla.

Nota: Puede separar el codo del armazón de la mascarilla y dejarse la mascarilla en el rostro. Puede que quiera hacer esto cuando interrumpe brevemente la terapia; por ejemplo, para ir al baño.

Desmontaje de la mascarilla

Consulte la sección C de la hoja de figuras.

- 1 Desenganche del armazón los broches superiores del arnés (C-3).
- 2 Retire con cuidado la almohadilla bucal del armazón (C-4).
- 3 Empuje hacia abajo las dos almohadillas nasales a través de la almohadilla bucal (C-5).
- 4 Retire el tapón de los puertos (C-6).
- 5 Desenganche el tubo de entrada del codo.

Nota: No es necesario desconectar la pieza giratoria del tubo de entrada.

- 6 Desenganche la traba de la válvula del codo (C-7).

7 Desprenda la válvula de su traba (C-8).

Nota: No tire de la membrana de la válvula, ya que puede desgarrarla.

Limpeza de la mascarilla en el domicilio

Notas:

- La mascarilla y el arnés sólo pueden limpiarse a mano.
- El arnés puede limpiarse sin necesidad de retirar las trabas.



ADVERTENCIA

- No utilice soluciones aromáticas o aceites perfumados (como eucalipto o aceites esenciales), lejía, alcohol o productos de fuerte olor (p. ej.: cítricos) para limpiar las piezas de la mascarilla. Los vapores residuales de estas soluciones pueden inhalarse si no se enjuagan del todo. También pueden dañar la mascarilla causando grietas.
- No planche el arnés, ya que está compuesto por un material sensible al calor y puede dañarse.

Diariamente o después de cada uso

Para optimizar el sellado de la mascarilla, debe eliminarse la grasa facial de la almohadilla bucal y de las almohadillas nasales antes del uso.

Lave a mano la mascarilla frotándola suavemente con agua tibia (30°C/86°F) y utilizando un jabón suave o un lavavajillas diluido.

Usando un cepillo pequeño, limpie de residuos las paredes de las almohadillas nasales, incluido el espacio entre las paredes.

No retuerza la válvula cuando limpie la mascarilla, ya que la membrana de la válvula o la bisagra podría romperse o dañarse. Tenga cuidado al manipular la válvula.

Si es necesario limpiar los orificios de ventilación, utilice un cepillo de cerdas blandas.

Enjuague bien todas las piezas con agua potable y déjelas secar al aire alejadas de la luz directa del sol. No deje la mascarilla en remojo.

Semanalmente

Lave el arnés a mano con agua tibia (aprox. 30°C/86°F) usando un jabón suave o un lavavajillas diluido. Enjuáguelo bien y déjelo secar al aire fuera de la luz solar directa.

Limpieza de la mascarilla entre pacientes

Debe desinfectarse o esterilizarse el Mirage Liberty si va a ser usado entre varios pacientes. Todos los componentes, a excepción del arnés para la cabeza, pueden someterse a hasta 20 ciclos de desinfección o esterilización usando uno de los siguientes procesos:

- Desinfección térmica a una combinación máxima de temperatura-tiempo de 90°C /194°F durante un minuto.
- Desinfección química (por ej., Cidex™ OPA)
- Sistema de esterilización STERRAD™ (por ej., 100S o NX).

El tubo de entrada y la pieza giratoria deben reemplazarse entre pacientes.

El arnés para la cabeza debe lavarse bien entre pacientes, como se describe en “Limpieza de la mascarilla en el domicilio”.

En el sitio web de ResMed, www.resmed.com/masks/sterilization/americas, pueden encontrarse instrucciones detalladas de desinfección y esterilización, las que deben consultarse antes de utilizar la mascarilla con múltiples pacientes.

Para volver a montar la mascarilla

Consulte la sección **D** de la hoja de figuras.

Antes de volver a montar la mascarilla, compruebe que todos los componentes estén limpios y secos. Asegúrese de que la válvula no esté dañada, deformada o rasgada, y que ninguno de los componentes esté roto o agrietado. Sustituya todas las piezas que estén dañadas. Consulte “Información para solicitudes de envío” para los códigos de repuesto.

- 1 Enganche las almohadillas nasales en la almohadilla bucal:
 - a Empuje las dos almohadillas nasales a través de los orificios de la almohadilla bucal (**D-1**).
 - b Tire hacia arriba de las almohadillas nasales hasta que las ranuras de su base encajen totalmente alrededor de los orificios de las almohadillas bucales (**D-2**).
 - c Compruebe que las lengüetas de cada almohadilla nasal encajan en las correspondientes muescas de la almohadilla bucal (**D-3**). Compruebe que el ajuste entre las almohadillas nasales y la almohadilla bucal sea completo.
- 2 Enganche la almohadilla bucal al armazón:
 - a Sitúe la guía de alineación de la almohadilla entre las dos almohadillas nasales y alinee los símbolos de triángulo de la parte inferior del armazón de la mascarilla con los de la almohadilla bucal.
 - b Introduzca la almohadilla bucal en la ranura del armazón (**D-4**).

- c Compruebe que la almohadilla bucal esté bien asentada en la ranura.
- 3 Coloque el tapón de los puertos (D-5).
- 4 Enganche los broches superiores del arnés en la mascarilla (D-6).
- 5 Monte el codo:
 - a Empuje la membrana de la válvula a través de la ranura de la traba de la válvula (D-7). Asegúrese de que la válvula se bloquee en la ranura.
 - b Pase la membrana de la válvula a través de la ranura del codo (D-8).
 - c Presione la traba de la válvula en el codo hasta que oiga encajar en ambos lados (D-9).
- 6 Introduzca el tubo de entrada en el codo.

Montaje del arnés

Si se desmonta, el arnés está compuesto por cinco partes: las correas del arnés, los broches superiores izquierdo y derecho del arnés y dos broches inferiores.

- 1 Enganche los broches superiores del arnés en el armazón de la mascarilla (D-6). La mascarilla cuenta con funciones de traba para garantizar que cada broche superior se conecte con el lado correcto del armazón de la mascarilla.
- 2 Enganche los broches inferiores del arnés en el armazón de la mascarilla.
- 3 Extienda las correas del arnés, con el lado de la etiqueta hacia abajo. La etiqueta está en la parte exterior del arnés. La parte interna es suave para que quede cómoda al apoyarse sobre el rostro.
- 4 Enrosque las correas (cortas) superiores en los broches superiores del arnés (E-1, E-2).
- 5 Enrosque las correas (largas) inferiores en los broches inferiores (E-1, E-2).
- 6 Compruebe que el arnés no esté torcido.

Almacenamiento

Asegúrese de que la mascarilla esté limpia y seca antes de guardarla durante cualquier periodo de tiempo. Guarde la mascarilla en un lugar frío y seco, fuera de la luz directa del sol.

Eliminación

La Mirage Liberty no contiene sustancias peligrosas y puede desecharse junto con sus residuos domésticos comunes.

Reprocesamiento de la mascarilla de un paciente a otro

Solo las variantes SLM (Sleep Lab Mask) de la mascarilla están diseñadas para utilizarse en más de un paciente. Cuando se vaya a cambiar de paciente, estas mascarillas se deben reprocesar de conformidad con las instrucciones de limpieza y desinfección disponibles en [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Solución de problemas

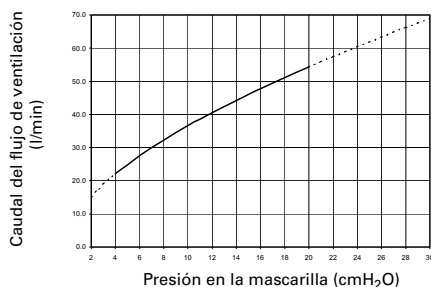
Problema	Posible motivo	Posible solución
La mascarilla no se sella correctamente o resulta incómoda	La almohadilla bucal o las almohadillas nasales pueden estar sucias.	Limpie la mascarilla de acuerdo con las instrucciones de "Limpieza de la mascarilla en el domicilio".
	La mascarilla se puede haber colocado incorrectamente.	Siga cuidadosamente las instrucciones en "Colocación de la mascarilla".
	Las mascarilla se ha ajustado mal.	Compruebe que el arnés no quede demasiado tirante.
	La almohadilla bucal no es del tamaño adecuado.	Comuníquese a su médico.
	La almohadilla bucal se tuerce en el armazón de la mascarilla.	Compruebe el ajuste de la almohadilla.
	La almohadilla bucal está torcida o arrugada sobre la cara.	Asegúrese de que la almohadilla esté correctamente alineada y de que no se formen arrugas en ella: desabroche la traba del arnés, compruebe la almohadilla y vuelva a colocarse la mascarilla.
	Las almohadillas nasales no son del tamaño correcto.	Pruebe otra talla o consulte con su médico.
	Las almohadillas nasales no están bien asentadas en las narinas.	Vuelva a asentar las almohadillas en las narinas.
	Las almohadillas nasales se tuercen en la almohadilla bucal.	Compruebe la inserción de las almohadillas nasales.
La mascarilla no está montada correctamente.	Monte la mascarilla de nuevo.	
La mascarilla es muy ruidosa	Los orificios de ventilación están total o parcialmente bloqueados.	Limpie los orificios de ventilación de acuerdo con las instrucciones de "Limpieza de la mascarilla en el domicilio".
	La válvula está mal ajustada.	Ajuste la válvula de nuevo.
	La almohadilla bucal no está bien colocada.	Compruebe la inserción de la almohadilla.
	La mascarilla no está montada correctamente.	Monte la mascarilla de nuevo.

Problema	Posible motivo	Posible solución
	La válvula está dañada, desgastada o deformada.	Cambie la válvula.
	Las almohadillas nasales no están bien colocadas en la almohadilla bucal.	Compruebe la inserción de las almohadillas nasales.
	La mascarilla no queda bien sellada.	Compruebe la mascarilla y ajústela lo necesario.

Especificaciones técnicas

Nota: El sistema de la mascarilla no contiene materiales de látex, PVC o DEHP.

Curva de presión / flujo



Presión (cm H ₂ O)	Flujo (± 6,0 l/min)
4	22
8	32
12	41
16	48
20	54

Nota: Como resultado de variaciones en la fabricación, el caudal de ventilación puede variar del indicado en el gráfico.

Información sobre el espacio muerto

El espacio muerto es el volumen vacío dentro de la mascarilla hasta la altura del codo.

El espacio muerto máximo de la Mirage Liberty para todas las combinaciones de tallas de mascarillas es de 151 ml.

Presión del tratamiento

4 a 20 cm H₂O

Resistencia

Caída de presión medida (nominal)

a 50 l/min: 0,5 cm H₂O

a 100 l/min: 1,6 cm H₂O

Tallas de las mascarillas

(sin el tubo de entrada y el arnés)

talla	ancho (mm)	altura (mm)	profundidad (mm)
pequeña	110	92	95
grande	110	100	100

Símbolos

Sistema y embalaje



Precaución: consulte los documentos adjuntos



Número de lote



Núm. de pieza



No contiene látex de caucho natural



95 Límite de humedad



Límite de temperatura



Fabricante



Representante autorizado para Europa

Guía del usuario



Indica advertencia o precaución, y le avisa sobre una posible lesión o le describe medidas especiales que deben adoptarse para utilizar el dispositivo de modo seguro y eficaz.

Garantía limitada

ResMed garantiza que su sistema ResMed, incluyendo sus componentes – tal como se indica en la sección A de la hoja de ilustraciones (“Producto”) – estará libre de defectos de material y fabricación durante un período de noventa (90) días a contar desde la fecha de compra realizada por el consumidor original.

Para más detalles remítase a la Garantía.

Mirage Liberty™

MÁSCARA FACIAL

Obrigado por escolher a Mirage Liberty da ResMed. A Mirage Liberty é uma máscara facial que combina almofadas nasais e bucais, criando uma máscara discreta e fácil de utilizar sem comprometer a vedação, a estabilidade e o conforto.

A máscara dispõe de respiradouros e de uma válvula incorporada que permite ao usuário continuar a respirar ar fresco mesmo que o fluxo entrante sofra algum impedimento.

Função

A Mirage Liberty canaliza o fluxo de ar de forma não invasiva para o paciente a partir de um dispositivo de pressão positiva das vias respiratórias, como um CPAP (sistema de pressão contínua e positiva das vias respiratórias) ou um sistema de dois níveis.

A Mirage Liberty destina-se a pacientes adultos (>66 lb/30 kg) aos quais tenha sido prescrita uma terapia com pressão positiva das vias respiratórias.

A Mirage Liberty foi projetada para ser reutilizada por um único paciente em ambiente doméstico ou para ser reutilizada por vários pacientes em ambiente hospitalar/institucional.



PRECAUÇÃO

Nos EUA, por lei federal, este dispositivo só pode ser adquirido por médicos ou por ordem dos mesmos.

Antes de utilizar a máscara



AVISO

- A máscara Mirage Liberty deve ser usada sob supervisão qualificada com pacientes que não sejam capazes de removê-la por conta própria. A máscara pode não ser adequada para pacientes com predisposição a aspiração.

- O conjunto de cotovelo e válvula dispõe de funções de segurança específicas. Essas funções permitem ao paciente respirar ar fresco se o fluxo de ar do gerador de fluxo para a máscara sofrer algum impedimento. A máscara não deverá ser colocada se a válvula estiver danificada, pois isso poderá comprometer sua função de segurança. A válvula deve ser substituída se estiver danificada, deformada ou rompida.
- Os respiradouros devem manter-se desimpedidos.
- Tome todas as precauções ao usar oxigênio suplementar.
- O fluxo suplementar de oxigênio deve ser desligado quando o gerador de fluxo não estiver funcionando, para que o oxigênio não utilizado não se acumule no gerador e crie risco de incêndio.
- A um fluxo de oxigênio suplementar constante, a concentração do oxigênio inalado sofrerá variações, segundo os ajustes de pressão, o padrão de respiração do paciente, a máscara, o ponto de aplicação e o índice de fuga.
- As especificações técnicas da máscara e do gerador de fluxo são fornecidas ao médico para verificação de compatibilidade. Se utilizados fora da especificação ou com dispositivos incompatíveis, a vedação e o conforto da máscara poderão ser ineficazes, a terapia ideal poderá não ser obtida e a função do gerador de fluxo poderá ser afetada por fugas ou variações no índice de fuga.
- Deixe de usar a Mirage Liberty se obtiver QUALQUER reação adversa à máscara, e consulte o seu médico ou especialista em perturbações do sono.
- Deixe de usar a Mirage Liberty se observar alguma irritação nasal, e entre em contato com seu médico ou especialista em perturbações do sono.
- Consulte o manual do gerador de fluxo para obter detalhes de ajustes e informações operacionais.
- O uso da máscara pode causar dor nos dentes, na gengiva ou na mandíbula ou agravar um problema dental existente. Se ocorrerem sintomas, consulte seu médico ou dentista.



PRECAUÇÃO

Evite conectar produtos de PVC flexível (p. ex., tubos de PVC) diretamente a uma parte desta máscara. O PVC flexível contém elementos que podem deteriorar o material da máscara, provocando fissuras ou rupturas nos componentes.

Utilização da máscara

Selecione 'Mir Facial' ou 'Facial' como opção da máscara ao utilizar a Mirage Liberty com geradores de fluxo ResMed que disponham de opções de ajuste da máscara.

Ajuste da máscara

Os diagramas na seção **A** do folheto de ilustrações mostram como as partes da máscara se encaixam.

Os diagramas na seção **B** mostram a seqüência sugerida para obter o melhor ajuste e conforto na utilização da máscara. Siga estas instruções cuidadosamente.

- 1 Lave bem o rosto antes de colocar a máscara. Recomenda-se não aplicar creme hidratante nos locais em que a máscara entra em contato com o rosto, pois isso pode afetar a vedação do produto.
- 2 Coloque o arnês sobre a cabeça, como se fosse um boné, e puxe a máscara para a frente, sobre o rosto (**B-1**). Certifique-se de encaixá-lo uniformemente sobre a cabeça.
- 3 Coloque a máscara sobre a boca. Introduza as almofadas nasais de modo que fiquem delicadamente posicionadas mesmo à entrada das narinas.
- 4 Insira as presilhas inferiores do arnês nas ranhuras da máscara até ouvir o clique de encaixe (**B-2**).
- 5 Para apertar ou soltar as tiras do arnês, solte a tira de Velcro® e posicione-a novamente. Ajuste, cuidadosa e uniformemente, as tiras superiores do arnês (**B-3**) e, em seguida, as inferiores (**B-4**). Alterne o ajuste de cada um dos conjuntos de tiras até que estejam confortáveis e firmes, de modo que as presilhas superiores do arnês fiquem situadas entre o olho e a orelha. A máscara deverá 'flutuar' suavemente sobre o rosto. Não aperte as tiras do arnês em demasia.
- 6 Conecte uma das extremidades do tubo de ar principal ao gerador de fluxo e a outra extremidade à peça giratória.
- 7 Conecte o cotovelo à armação da máscara, segurando as partes laterais do cotovelo e, em seguida, empurrando-o com firmeza sobre a armação até ouvir o clique de encaixe (**B-5**). Gire o cotovelo para verificar se se movimenta livremente e não se separa da armação.
- 8 Ligue o gerador de fluxo.
- 9 Se perceber alguma fuga de ar, talvez seja necessário ajustar o arnês. Volte à etapa 5 ou faça a verificação seguindo as sugestões em "Otimização da vedação e conforto da máscara", abaixo.

Otimização da vedação e conforto da máscara

Para que a terapia recebida seja eficaz, é importante dispor da melhor vedação possível entre a máscara e a face. Se perceber que há fugas, certifique-se de que seguiu as instruções de ajuste cuidadosamente. Efetue uma verificação rápida após ajustar a máscara:

- A almofada bucal apresenta dobras? As dobras podem permitir que o ar escape da máscara.
- Limpou recentemente a máscara? A presença de oleosidade nas almofadas pode afetar a vedação.
- As almofadas estão corretamente inseridas nas narinas? Coloque novamente ou ajuste as almofadas para obter uma vedação adequada.
- As tiras do arnês estão muito apertadas? Procure não mexer nas tiras superiores do arnês depois de terem sido apertadas pelo médico.
- Se não conseguir obter uma vedação confortável, não aperte o arnês em demasia. Consulte o seu médico.
- Experimente uma almofada nasal de tamanho diferente.

Se não conseguir resolver os problemas, consulte a seção Resolução de problemas ou fale com o médico.

Remoção da máscara

Para remover a Mirage Liberty:

- 1 Solte o cotovelo apertando-o de ambos lados e puxando-o para fora da armação (C-1).
- 2 Solte as duas presilhas inferiores do arnês (C-2) e retire a máscara.

Nota: *you can remove the elbow from the frame and leave the mask positioned over the face. This can be preferable when you want to interrupt therapy quickly, for example, to go to the bathroom.*

Desmontagem da máscara

Consulte a seção C no folheto de ilustrações.

- 1 Solte as presilhas superiores do arnês da armação (C-3).
 - 2 Com cuidado, afaste a almofada bucal da armação (C-4).
 - 3 Empurre as duas almofadas nasais para baixo, através da almofada bucal (C-5).
 - 4 Retire a tampa das portas (C-6).
 - 5 Separe o conjunto do tubo de entrada do cotovelo.
- Nota:** *It is not necessary to disconnect the rotating part of the inlet tube.*
- 6 Retire a presilha da válvula do cotovelo (C-7).

7 Separe a válvula da presilha de válvula (C-8).

Nota: não puxe pela aba, pois isso poderá rasgá-la.

Limpeza da máscara em casa

Notas:

- A máscara e o arnês só podem ser lavados à mão.
- O arnês pode ser lavado sem a remoção das respectivas presilhas.



AVISO

- Não recorra a soluções a base de óleos aromáticos ou perfumados (p. ex., óleos essenciais ou de eucalipto), alvejante, álcool ou produtos com odores fortes (p. ex., limão) para limpar os componentes da máscara. Pode ocorrer inalação de vapores residuais destas soluções se não houve um bom enxaguamento. Elas também podem danificar a máscara provocando fissuras.
- Não passe o arnês a ferro porque o material é sensível ao calor e será danificado.

Diariamente/Após cada utilização

Para otimizar a vedação da máscara, os óleos faciais devem ser removidos das almofadas nasais e bucais antes da utilização.

Lave a máscara à mão esfregando-a suavemente em água morna (30°C/86°F) e usando sabão suave ou detergente para lavar louça diluído.

Limpe as paredes das almofadas nasais, incluindo o espaço entre elas, retirando os detritos com uma escova pequena.

Não gire a válvula durante a limpeza, pois isso pode danificar ou romper a membrana ou articulação da válvula. Manuseie a válvula com cuidado.

Se o respiradouro necessitar de limpeza, use uma escova de cerdas macias.

Enxágüe bem todos os componentes com água potável e deixe-os secar afastados da luz direta do sol. Não deixe a máscara de molho.

Semanalmente

Lave os componentes da máscara em água morna (aproximadamente 30°C/86°F) utilizando sabão suave ou detergente para lavar louça diluído. Enxágüe bem os componentes e deixe-os secar ao ar, longe da luz solar direta.

Limpeza da máscara entre pacientes

A Mirage Liberty deve ser desinfetada ou esterilizada quando usada entre pacientes. Todos os componentes, exceto o arnês, são validados para até 20 ciclos de desinfecção ou esterilização que use um dos seguintes processos:

- Desinfecção térmica a uma combinação máxima de temperatura-tempo de 90°C/194°F por um minuto
- Desinfecção química (p.ex., Cidex™ OPA)
- O Sistema de Esterilização STERRAD™ (p. ex., 100S ou NX).

O tubo de entrada e a peça giratória devem ser substituídos entre pacientes.

O arnês deve ser inteiramente lavado entre pacientes através do método descrito em “Limpeza da máscara em casa”.

O site da ResMed (www.resmed.com/masks/sterilization/americas) dispõe de instruções detalhadas de desinfecção e esterilização e deve ser consultado antes do uso por múltiplos pacientes.

Montagem da máscara

Ver a seção **D** no folheto de ilustrações.

Antes de remontar a máscara, verifique se todos os componentes estão limpos e secos. Verifique se a válvula não está danificada, deformada ou rompida, e se nenhum dos outros componentes está partido ou fissurado. Substitua os componentes danificados. Consulte “Informações sobre pedidos” para obter referências para encomenda.

- 1 Prenda as almofadas nasais na almofada bucal:
 - a Empurre as almofadas nasais através dos orifícios da almofada bucal (**D-1**).
 - b Puxe as almofadas nasais para cima até que os sulcos na base envolvam totalmente os orifícios da almofada bucal (**D-2**).
 - c Verifique se as aletas de cada almofada nasal encaixam nas ranhuras correspondentes da almofada bucal (**D-3**). Verifique se a vedação entre as almofadas nasais e a almofada bucal é total.
- 2 Prenda a almofada bucal à armação:
 - a Posicione a guia de alinhamento da almofada bucal entre as duas almofadas nasais e alinhe os símbolos triangulares da parte inferior da armação da máscara com os da almofada bucal.
 - b Pressione a almofada bucal para dentro do sulco da armação (**D-4**).
 - c Verifique se a almofada bucal está totalmente inserida no sulco.
- 3 Insira a tampa das portas (**D-5**).
- 4 Prenda as presilhas superiores do arnês à máscara (**D-6**).

- 5 Monte o conjunto do cotovelo:
 - a Empurre a aleta da válvula através da ranhura na presilha (D-7).
Assegure-se de que a válvula está presa na ranhura.
 - b Insira a aba da válvula através da ranhura do cotovelo (D-8).
 - c Pressione a presilha da válvula sobre o cotovelo até ouvir um clique indicativo de que ambos os lados encaixaram (D-9).
- 6 Empurre o conjunto do tubo de entrada sobre o conjunto do cotovelo.

Montagem do arnês

Se desmontado, o arnês possui cinco peças: as tiras, as presilhas superiores esquerda e direita e as duas presilhas inferiores.

- 1 Prenda as presilhas superiores do arnês à armação da máscara (D-6).
A máscara incorpora um dispositivo de bloqueio para garantir que cada presilha superior se prenda ao lado correto da armação da máscara.
- 2 Prenda as presilhas inferiores à armação.
- 3 Coloque as tiras do arnês com o lado da etiqueta voltado para baixo.
A etiqueta encontra-se no lado externo do arnês. O lado interno é macio, para ser confortável em contato com o rosto.
- 4 Passe as tiras superiores (curtas) pelas presilhas superiores do arnês (E-1, E-2).
- 5 Passe as tiras inferiores (longas) pelas presilhas inferiores (E-1, E-2).
- 6 Verifique se o arnês não está torcido.

Armazenamento

Assegure-se de que a máscara está bem limpa e seca antes de guardá-la por qualquer período de tempo. Guarde a máscara em local seco e arejado, ao abrigo da luz do sol.

Eliminação

A Mirage Liberty não contém qualquer substância perigosa e pode ser eliminada com o lixo doméstico.

Reprocessamento da máscara entre pacientes

Somente as variantes da máscara SLM (Sleep Lab Mask) foram projetadas para reutilização por vários pacientes. Em caso de uso com outros pacientes, estas máscaras têm de ser reprocessadas de acordo com as instruções de limpeza e desinfecção disponíveis em [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

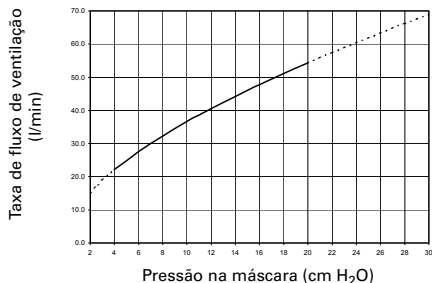
Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Possível solução
A máscara não veda adequadamente ou está desconfortável	A almofada bucal ou as almofadas nasais podem estar sujas.	Limpe a máscara de acordo com as instruções em "Limpeza da máscara em casa".
	A máscara pode ter sido colocada incorretamente.	Siga cuidadosamente as instruções em "Ajuste da máscara".
	A máscara foi ajustada incorretamente.	Verifique se o arnês não está muito apertado.
	A almofada bucal é do tamanho errado.	Fale com seu médico.
	A almofada bucal está inclinada na armação.	Verifique a colocação da almofada.
	A almofada bucal está mal alinhada ou dobrada sobre a face.	Assegure-se de que a almofada está bem alinhada e que não possui dobras: retire a presilha do arnês, verifique a almofada e volte a colocar a máscara na face.
	As almofadas nasais são do tamanho errado.	Experimente outro tamanho ou fale com o seu médico.
	As almofadas nasais não estão corretamente assentadas nas narinas.	Coloque novamente as almofadas nas narinas.
	As almofadas nasais estão inclinadas na almofada bucal.	Verifique a inserção das almofadas.
A máscara foi montada incorretamente.	Monte a máscara novamente.	
A máscara faz muito ruído	Os respiradouros estão total ou parcialmente bloqueados.	Limpe os respiradouros de acordo com as instruções em "Limpeza da máscara em casa".
	A válvula foi mal montada.	Monte a válvula novamente.
	A almofada bucal não foi colocada corretamente.	Verifique a colocação da almofada bucal.
	A máscara foi montada incorretamente.	Monte a máscara novamente.
	A válvula está danificada, rasgada ou deformada.	Substitua a válvula.
	As almofadas nasais não foram inseridas corretamente na almofada bucal.	Verifique a inserção das almofadas nasais.
	A máscara não está vedando.	Verifique e, se necessário, ajuste a máscara.

Especificações técnicas

Nota: a máscara não contém material em látex, PVC ou DEHP.

Curva de Pressão/Fluxo



Pressão (cm H ₂ O)	Fluxo (± 6,0 l/min)
4	22
8	32
12	41
16	48
20	54

Nota: devido a diferenças de fabricação, o fluxo de ventilação poderá não ser igual aos valores indicados no gráfico.

Informação acerca do espaço morto

O espaço morto é o volume vazio da máscara até ao cotovelo.

O espaço morto máximo da Mirage Liberty para todas as combinações de tamanhos de máscara é de 151 ml.

Pressão de terapia

4 a 20 cm H₂O

Resistência

Medição da queda de pressão (nominal)

a 50 l/min: 0,5 cm H₂O

a 100 l/min: 1,6 cm H₂O

Tamanhos de máscaras

(excluindo tubo de entrada e arnês)

tamanho	largura (mm)	altura (mm)	profundidade (mm)
pequeno	110	92	95
grande	110	100	100

Símbolos

Sistema e embalagem



Precaução, consulte os documentos anexos



Número de lote



Número da peça



Não contém látex de borracha natural



Limite de umidade



Limite de temperatura



Fabricante



Representante autorizado na União Europeia

Manual do Usuário



Indica advertência ou precaução, alertando o usuário para possíveis ferimentos, e define medidas especiais para a utilização segura e eficaz do dispositivo.

Garantia limitada

A ResMed garante que o sistema ResMed adquirido por você, incluindo todos os seus componentes – apresentados na Seção A do folheto de ilustrações (“Produto”) – está livre de defeitos de material e mão-de-obra por um período de noventa (90) dias a partir da data de compra pelo consumidor original.

Para mais informações, consulte a Garantia.